



兰州群星艺术走向世界大舞台

——“群众自发文艺团队建设机制”结出硕果

兰文

创造共鸣：让中华文化赢得世界喝彩

赵中丞

“要向世界宣传推介我国优秀传统文化,让外国民众在审美过程中感受魅力,加深对中华文化的认识和理解。”这是习近平总书记对文艺工作者提出的要求。兰州群星艺术团并非艺术造诣深厚的“国字号”表演艺术团体,甚至不是地方专业艺术团体,可是这个第一批国家公共文化服务体系示范项目——兰州市“群众自发文艺团队建设机制”项目中涌现出来的团队,却当起了对外文化交流的主力军。他们以其训练有素的艺术表演赢得了俄罗斯与英国观众的喝彩,让外国民众在审美过程中感受到了中华文化的魅力。

兰州群星艺术团借助国际民间艺术交流这个平台,让中华文化走出去,让更多的外国朋友通过民间渠道加强深度交流与沟通,这种“手拉手”的价值非同寻常,意义非同小可。俄罗斯是今年上合组织轮值主席国,俄罗斯联邦巴什科尔托斯坦共和国首府乌法举办2015金砖国家峰会与上合组织峰会。2015年7月8日,金砖国家领导人第七次会晤在位于俄罗斯联邦中心的乌法举行,中国国家主席习近平在乌法会见俄罗斯总统普京。2015年10月19日至23日,中国国家主席习近平对英国进行正式国事访问,将中英关系带入“黄金时代”,双方战略合作互强,经贸合作更上层楼,中英两国人民也更多获益。兰州群星艺术团在俄罗斯乌法、英国埃文林汉姆的圆满交流演出,为中俄、中英两国高层的互动会见了前期预热并营造的良好文化氛围。

艺术是没有国界的,兰州群星艺术团博采众长,把敦煌舞、傣族舞、汉舞、回族舞以及藏族舞等舞蹈种类编进一台晚会,并将各种乐器结合起来,把中华文化的精髓通过音乐与舞蹈这种国际化的语言传播到文化差异巨大的国度,且创造轰动一时的共鸣效应。俄罗斯与英国观众通过兰州群星艺术团的演出,看到了不仅有中国的武术与功夫,还有东方式的微笑、东方式的和谐与流畅、东方的

的阳刚与柔美。兰州现有500多支群众自发文艺团队,涵盖戏曲、舞蹈、声乐、合唱等类别。活跃在基层社区的这些文艺团队形成城市文化活力强大的力量,创造多种样式的文艺类型,在丰富居民精神生活的同时,推动了文化兰州、文明兰州建设。兰州各个社区的市民群众在自发文艺团队中参加各种自己喜爱的文化活动和对外文化交流的主力军。他们以其训练有素的艺术表演赢得了俄罗斯与英国观众的喝彩,让外国民众在审美过程中感受到了中华文化的魅力。

“文艺工作者要讲好中国故事、传播好中国声音、阐发中国精神、展现中国风貌,让外国民众通过欣赏中国作家艺术家的作品来加深对中国的认识,增进对中国的了解。”这是习近平总书记对文艺工作者座谈会上对广大文艺工作者提出的要求。当前“一带一路”的战略构想中,文化交流起着非常重要的作用。我们通过“群众自发文艺团队建设机制”项目,发现深藏在民间的艺术苗子,发挥群众文艺的积极性和创造性,提高群众文艺团队的艺术水准,再借助国际民间艺术交流这种平台,把中华文化传播展现给世界。从这个角度看,寻找更多可以激发共鸣的载体,让中华文化赢得世界喝彩,还任重道远。

美国学者萨默瓦和波特在《跨文化传播》一书中说:“跨文化交流是具有不同文化观念和符号系统的人们之间进行的交流。他们的这些不同足以改变交流事件。”真正能够赢得人心的中国艺术总是从激起共鸣开始的。外国朋友对于中国的全面了解需要一个过程,但这种了解如果从民间的、艺术的角度出发,引发共鸣并加强沟通的机会无疑就会增大很多。(作者系兰州演艺集团党委书记)

为深入贯彻落实习近平总书记有关“一带一路”讲话精神,中共兰州市委、市政府提出了“文化西进”工程的部署,积极开展丝绸之路文化交流,实施文化“请进来、走出去”战略,将中外文化交流作为2015年文化工作的重点之一,成功完成了3次大型对外文化交流活动,取得了丰硕的成果。

在这些中外文化交流活动中,扮演主角的是兰州市群众自发文艺演出团队。兰州市“群众自发文艺团队建设机制”是文化部、财政部确定的第一批国家公共文化服务体系示范项目,实施5年多来,在探索中运行、在运行中完善,不仅更具创新性、导向性和示范性,而且显示了旺盛的生命力。今年,经文化部有关部门和国际民间艺术节组织理事会(CIOFF)中国委员会推荐,兰州“群众自发文艺团队建设机制”项目的佼佼者——兰州群星艺术团,分别出访俄罗斯与英国,在对外交流演出中大获成功。他们精彩纷呈、形式多样且地域文化特色浓郁的高水准节目,用多彩的文化纽带在国际文化交流活动中成功架起了友谊的桥梁,增进了外国友人对中国文化的了解。

俄罗斯刮起了一股中国旋风

应俄罗斯联邦文化部民间艺术之家的邀请,兰州群星艺术团于6月4日至14日参加了在俄罗斯联邦巴什科尔托斯坦共和国首府——乌法举行的第七届“Berdemiek”国际民间艺术节和在俄罗斯大罗夫哥罗德州举行的第八届国际民间艺术节以及“Sadko”民间产业贸易节,分别获得最高奖项“演出大奖”。

乌法在俄俄语境中的意思是“小”,虽然它在世界上似乎默默无闻,但却在俄罗斯重要的工业中心、文化中心以及交通枢纽,被称为俄罗斯的“正中心”。兰州是中国大陆陆城腹地的几何中心,是中国西部重要的交通要道和商埠重镇,也是新亚欧大陆桥和我国面向中亚、西亚开放的战略通道,两座城市的地缘位置,重要性不言而喻。

2015金砖国家峰会与上合组织峰会在乌法举行前夕,兰州群星艺术团一行30余人前往俄罗斯参加国际民间艺术节文化交流演出活动。兰州群星艺术团在俄罗斯巴什科尔托斯坦共和国的别列别伊市、达夫利卡诺沃市、十月镇市、图伊马济市、乌法和俄罗斯大罗夫哥罗德州共演出13场,为当地观众展演了敦煌舞、傣族舞、汉舞、回族舞、古典双人舞以及藏族舞等13种特色舞蹈,参加该项活动的还有印度、巴西、乌兹别克斯坦、哈萨克斯坦、南非等国家的民间艺术团。

演出期间,每当敦煌舞《千手观音》出场时,现场所有观众挥舞双手,经久不息地呼喊“China Lanzhou”。节目演出结束时,观众们的呼喊声让演员们反复加演节目和谢幕,调动起了全场观众的热情。

今年7月,俄罗斯“乌拉斯卡”民间歌舞团应邀参加了兰州举办的国际民间艺术周活动,带来了中国人民耳熟能详的《喀秋莎》、《莫斯科郊外的晚上》、舞蹈《Darius Sudarima》、《音乐与舞蹈》等精品节目。在演出期间,两国的演员们异常兴奋,带着热烈的国际友谊和对美好艺术的热爱,沿着丝绸之路尽情舞蹈、歌唱,把极富特色的地域文化带出了国门,用艺术的方式生动呈现给丝绸之路沿线国家的众多国际友人,用多彩的文化纽带成功架起友谊的桥梁。

演出期间,在组委会的安排和陪同下,兰州群星艺术团参观了2015金砖国家峰会与上合组织峰会会址,在烈士纪念碑为在反法西斯战争中牺牲的烈士敬献了花圈,表达了中国人民对维护世界和平和牺牲的烈士的无限哀思。俄罗斯联邦巴什科尔托斯坦共和国文化部长沙菲克瓦、副部长阿德耶夫和其他文化部官员接见了兰州群星艺术团,感谢他们为巴什科尔托斯坦共和国带来的极具中国民族特色的精彩演出,并致函感谢中共兰州市委、市政府,表示欢迎兰州群星艺术团不定期到当地交流演出,希望兰州尽快派员来乌法辅导敦煌舞,让“千手观音”留在俄罗斯。兰州群星艺术团对巴什科尔托斯坦共和国文化部的热情接待表示感谢,希望和巴什科尔托斯坦共和国文化部有更多文化交流和深层次的文化合作。

俄罗斯第一频道新闻节目“一周新闻”在6月7日,专门对兰州群星艺术团的精彩演出进行了报道,巴什科尔托斯坦共和国当地电视台对演出进行了直播,当地其他新闻媒体也通过访谈和专题的形式,用俄语及地方语言进行了大量报道,在当地刮起了一股不小的“中国风”,也让“兰州”两个字频繁进入俄罗斯民众的视野,让兰州这座西部明珠城市与俄罗斯缔结了亲密的友谊。

《千手观音》剧组主打白金汉艺术节

应英国白金汉国际民间艺术节组委会的邀请,兰州群星艺术团一行30余人于8月5日至15日参加了在英国埃文林汉姆举行的第51届白金汉国际民间艺术节,共演出27场,成为本届艺术节最大亮点,获得了艺术节组委会颁发的唯一大奖——“特别演出奖”,交流演出活动取得圆满成功。

英国白金汉国际民间艺术节诞生于1965年,初衷是为了拉动当地的经济。至今,艺术节已接待了数万名来自众多国家和地区的艺术家,成为全球颇具影响力的民间艺术节。此次参加第51届英国白金汉国际民间艺术节的国家有中国、美国、意大利、墨西哥、菲律宾、塞尔维亚、智利、英国等。

近年来,兰州市举办国际性艺术盛会四届,组团出访交流演出10余次,与50多个国家和地区的机构有着十分友好和密切的联系,这些国外艺术团队和艺术家对兰州艺术团的风采表演和精心组织记忆犹新。本届英国白金汉国际民间艺术节各演出场馆的宣传海报、宣传册封面、活动广告,各国参团团队的导游牌与观众手中的欢迎小旗上都是采用兰州群星艺术团《千手观音》的演出剧照,作为本次活动的标识图。

在英交流演出期间,兰州群星艺术团在米德布市市政大厅剧院、米德布市市剧院、埃文林汉姆市论坛剧院、埃文林汉姆市中心广场舞台、埃文林汉姆市少儿艺术中心等地共演出27场,分别演出了敦煌舞、民族舞和民间演奏等13个节目,包括巡演、广场演出和剧院演出等多种演出形式。

巡演期间,当看到队伍中有五星红旗出现,现场观众纷纷拿出手机或相机进行拍照,口中不停地喊着“China, China”;在剧院舞台演出时,现场观众听到主持人报出“China, China”,便会报以热烈的掌声和“China, China”的呼喊声。演出所到之处,兰州群星艺术团成为最吸引观众眼球的团队。开幕式主办方英国斯科托顿自治市市长詹姆斯·罗伯特·库克为兰州群星艺术团赠送了纪念品;闭幕式上,兰州群星艺术团接受了主办方赠送的锦旗。当地电视台反复播放兰州群星艺术团演出的录像实况,《大公报》、《北方网》、《哈特福德邮报》、《达灵顿·惠科特时报》以及英格兰最大的杂志《谈话杂志》等媒体大量报道了兰州群星艺术团的演出盛况。BBC广播对兰州群星艺术团进行了3次专访。每当演出结束时,当地民众夹道欢迎兰州群星艺术团离场,并纷纷和演员们合影。

艺术节期间的交流演出不仅展现了丰富的中国民族民间舞蹈,也让国外艺术家领略了中国民族乐器的优美旋律和深厚的

文化内涵。艺术节组委会称:“第51届英国白金汉国际民间艺术节是最精彩的一届艺术节,兰州群星艺术团是艺术节举办51年来表演最精彩的艺术团之一。”

让中国文化走进欧洲民众的内心

兰州群星艺术团此次赴英演出,旨在进一步加强兰州地域文化与世界各国的交流,扩大中华文化在英国的影响力,推动中国风情、中国形象、中国文化走进欧洲民众内心。

除了艺术节既定的活动外,组委会还专门为兰州群星艺术团安排了3次特别活动:一是兰州群星艺术团和美国拜山脚踏舞蹈以及当地艺术团在米德布市市政大厅剧院进行了专业舞蹈交流,兰州群星艺术团的敦煌舞蹈《千手观音》和古典舞《兰陵王》受到了现场同行的热烈追捧;二是在兰州群星艺术团的驻地多次举办文化艺术交流活动,国外艺术团和当地的艺术团体踊跃参加,同兰州群星艺术团的演员进行艺术交流,开展联谊活动,兰州群星艺术团的演员还向国外同行现场教授了锅庄舞的基本舞步以及太极拳的基本动作要领;三是兰州群星艺术团先后两次专程前往埃文林汉姆市少儿艺术中心进行文化交流活动,为艺术中心的孩子们表演了《千手观音》和器乐合奏等节目,现场教师们学习了敦煌舞的手姿、臂姿、基本舞步以及中国民族乐器的基本构造,受到了孩子们的欢迎。艺术中心负责人表示,愿意邀请中国艺术家专门在埃文林汉姆市少儿艺术中心进行敦煌舞教学。

此次赴英文化交流,兰州群星艺术团的演出受欢迎程度远远超出了我们的想象,也让我们与更多国家的艺术团有了交流。兰州群星艺术团领队说,在紧张繁忙的演出期间,艺术节总监乔·马尼·奥格·马龙尼专门和兰州群星艺术团进行了座谈,认为兰州群星艺术团是艺术节有史以来最好的团队,不论舞蹈或演奏都十分出色,令观众着迷,希望能与兰州群星艺术团进一步合作,邀请兰州群星艺术团参加2016年的第52届白金汉国际民间艺术节,兰州方面也邀请对方参加在兰州举办的国际民间艺术节。乔·马尼对此表现出浓厚的兴趣,希望尽快提供兰州国际民间艺术节的相关信息,以便他们提前安排合适的团队来参加。

这次参加演出的美国代表团看到兰州群星艺术团在英国的演出效果后,以美国北卡罗来纳FolkMoot民间艺术节组委会名义正式发函,邀请兰州群星艺术团参加美国2016年7月21日至31日举办的北卡罗来纳FolkMoot民间艺术节。在结束交流演出回国后,兰州群星艺术团收到了参加2016年举办的第52届白金汉世界舞蹈国际民间艺术节的正式邀请。

群众自发文艺团队唱主角

“这次交流演出代表兰州,代表甘肃,代表中国。这是一次推介兰州、展示甘肃、展示中华民族的好机会,对进一步推进丝绸之路经济带建设和甘肃华夏文明传承创新区建设,进一步推

动中外文化交流繁荣发展,加深世界人民友谊具有积极作用。兰州群星艺术团演出的节目不仅代表兰州群文发展的最高水平,其精彩程度甚至达到了专业演员的水准。这次出访演出是兰州群众自发文艺团队建设成果,也必将激励群众自发文艺团队更好地发展下去。”兰州市分管副市长对兰州群星艺术团出访俄罗斯与英国这样评价。

兰州群星艺术团的班底——兰州群星舞蹈团组建于2010年3月,共有教师6名、演员50余人,主要来自兰州市各行各业舞蹈爱好者,年龄最大的62岁。2010年,兰州群星舞蹈团曾以35人的阵容参加了波兰埃夫克市举行的“彩虹”国际民间艺术节文化交流活动,这也是甘肃群众业余文化团体首次走出国门,在兰州社会文化发展中具有里程碑意义。5年来,他们在练功室里,凭着对艺术的执着追求,从一群不起眼的中老年人士逐渐成为在国际舞台上绽放光彩的草根明星。

“今年的两次出访,我们以群文精品为核心力量的选择经过了深思熟虑,因为在这场国际交流中会融入浓厚的情感和友谊,所以我们力求用最亲民的文化建设成果去诠释自己的城市文明。”兰州市文化馆馆长说,“全市各区县中,群众自发文艺团队已成为文明城市创建的一支重要力量,他们的活动、演出和交流,构成城市文化发展的重要内容,群众自发文艺团队活跃在城市的街角小巷,在各种比赛和大型活动之中,构筑起一道亮丽的文化风景线。”

近年来,兰州市群众自发文艺团队的活动逐年增多,涌现出了一批群众自发组织的优秀文艺团队。特别是随着“群众自发文艺团队建设机制”的推进,兰州文化事业发展加快,文化活动更加丰富,更多的市民在享受文化成果的同时,也积极参与其中,成为兰州市社会文化活动的生力军。

“我们在享受着群众文化建设成果的同时,获得了丰富的艺术体验和情感愉悦。”兰州群星艺术团演员的话里透着自信和快乐,他们说:“在群众文化的舞台上,我们每年都展示着欣喜,那些来自基层的创意贴近百姓、贴近生活,特别是在传统表演形式上的不断创新,让每次创作和每场表演都充满生机与活力。所以,我们要把家乡最美的文化氛围和感人和谐的新风带出家门,用艺术的方式生动呈现给众多国际友人。”

兰州市文广新局局长说:“各种文化资源的全面盘活不仅带动了基层文化活动的蓬勃开展,更为公共文化服务体系建设和创新了模式,打造了亮点。群众自发文艺团队在举办丰富多彩的文化活动,为“大群文”服务的同时,也逐渐形成了一定的特色和品牌,进一步提升了兰州的知名度和影响力,甚至把这张王牌打到了国际舞台上。为推进兰州公共文化服务体系建设和可持续发展注入了活力,切实做到了群众满意、高兴、政府放心、支持。”

国家公共文化服务体系示范项目“群众自发文艺团队建设机制”不仅在实现文化“引领风尚、教育人民、服务社会、推动发展”方面用功积极,而且在向世界宣传推介中华优秀传统文化方面,这个社会文化管理的好模式也真正让人民群众当上了主角。



兰州国际民间艺术周中外文艺团队交流演出



智利帕帕卡卡民间芭蕾舞团

意大利民间歌舞团

墨西哥民间舞蹈团

菲律宾演艺公司

塞尔维亚民间舞蹈团



兰州群星艺术团在俄罗斯演出



兰州群星艺术团在英国演出



兰州群星艺术团在英国演出



兰州群星艺术团在英国演出

兰州群星艺术团在俄罗斯演出



兰州群星艺术团在英国演出



兰州群星艺术团表演的《千手观音》剧照作为第51届英国白金汉国际民间艺术节海报、节目单、秩序册、各国艺术团引导牌等主要背景图,向各国宣传了中国传统文化,宣传了兰州。